



JALT JAPANESE AS A SECOND LANGUAGE
NEWSLETTER 11 (1), [serial 25], Spring 2014 © JALT JSL SIG

Message from the Coordinator

日本語教育研究部会会員の皆様、いかがお過ごしですか。今回は、悲しいニュースがあります。全国語学教育学会の理事長で、私たち日本語教育研究部会の会員でもありました、ケビン・クレアリー (Kevin Cleary) 氏が 2014 年 1 月 16 日に逝去されました。一緒に仕事をしてきた仲間として非常に残念で心が痛みます。ご存知の通り、クレアリー氏は長年にわたり全国語学教育学会に対し多大な貢献をされました。2003 年より全国語学教育学会東京支部の役員をなさり、2010 年からは全国語学教育学会の理事長を務められました。クレアリー氏は非常に人徳のある方で、素晴らしいリーダーでしたし、常にサポートを惜しまず、いつでも力になってくれました。思い出は尽きません。クレアリー氏に日本語教育研究部会役員一同、心より感謝し、安らかなお眠りをお祈り申し上げます。



日本語教育研究部会では、来る 5 月に宮崎公立大学にて開催される JALT PanSIG にてフォーラムを行います。詳細は 9 頁をご覧ください。皆様の積極的なご参加をお待ちしております。

日本語教育研究部会代表
川手ミヤジェイエフスカ 恩

Message from the Newsletter Editor

春がそこまでやって参りました。2014 年のスタートとともに、この JSL ニュースレターもレイアウトを変えてお届けします。これまで、英語版・日本語版とファイルを分けていましたが、今号より 1 つにまとめました。より読みやすく、また日本語か英語どちらか一言語のみでご投稿いただくことにより、より多くの方からの記事を掲載できればと期待しております。

さて、今号ではまず、来日して 13 年の石崎先生より学習者としての JSL 経験を語って頂きます。続いて、服部先生の「New horizons for JSL students」の 2 回目です。次に、1 月に行われた 2 つのイベントについて、発表者の宮谷先生と山下先生よりの報告です。また、今号よりミニ地域研究コーナーを作りました。今回は千野さんの香港旧正月情報と高野のインドカシミール情報を掲載しました。最後に、山口先生からの学会情報、そして JSL SIG からののお知らせがあります。今号作成・発行にあたりご協力いただきました皆様に心より感謝申し上げます。

ニュースレター編集
高野 のぞみ

IN THIS ISSUE

From the SIG Coordinator & Editor 1		
From JSL/JFL Learners		
2		
From JSL/JFL Educators	3	
Presentation Reports	5	
Trivial	Area	Studies
8		

From JSL/JFL Learners



Listening to learn

Sharon Ishizaki
(Tama University)

“You will have to learn Japanese” was often people’s first comment after I told them I was moving to Japan. Coming to Japan from Northern Ireland shocked many of my immediate family and friends due to the physical distance between both countries. Initially, it had never crossed my mind that I would need to actually “study” another language. I thought that I would be able to absorb the language through my everyday interactions with Japanese. I very quickly discovered that Japanese was unlike any other foreign language I had ever heard, and that “absorption” did not seem feasible. Having faced numerous situations which left me feeling very embarrassed, frustrated, and stupid, I decided to become proactive in learning Japanese. I quickly learned that focusing on listening was perhaps a ticket out of the communicative black hole I had found myself in.

The first Japanese word I learned was “*sumimasen*”. This word was the first word I could clearly identify when interacting with Japanese speakers. It is also one of the most frequently used Japanese words. I had discovered that this word could be used in various situations and that it appeared to be the Japanese version of “*excuse me*”. The first time I ever used the word correctly was such a revelation that the memory is still vivid: I bumped into a man while both of us were trying to enter a building through a set of double doors. After I muttered “*sumimasen*”, I noticed that he just nodded in appreciation of my apparent good manners; there was no

look of confusion on his face, which would have signified my incorrect usage. This helped me realize the importance of pragmatics in every-day interactions. This “light bulb” moment encouraged me to start watching Japanese television programmes, especially news and weather reports.

Watching the Japanese news and weather programmes definitely helped fine-tune my listening skills. It did, however, “spoil” my ears as I started to realize that not all Japanese people pronounced their words as clearly as television reporters. I imagine this experience might be similar to when EFL learners go to the UK and suddenly realize that not all native English speakers use BBC pronunciation. Unfortunately, my listening ability was initially nil when watching news programmes as I was unable to identify any similar vocabulary items used due to the ever-changing nature of news programmes, except for the day, date and month.

Understanding weather reports was easier due to the set vocabulary and symbols. It was easier to learn the Japanese equivalent of “*rain*” than the words for “*sunny*” and “*cloudy*”, possibly because the symbols for “*sunny*” and “*cloudy*” tend to be clumped together on the weather map, so I was never very sure which was which. The weather forecasts also helped me learn the vocabulary items for “*yesterday, today, tomorrow, and the day after tomorrow*”. I am convinced that having the symbols and corresponding vocabulary facilitated my understanding of Japanese, as I was able to refer back to the images when unable to decipher what was being said. As my confidence grew, I started listening to people talking on the public transport.

Listening to people talking was - and still is - extremely difficult for me as a second language learner of Japanese. Conversation topics often change quickly, an once the gist of the conversation is lost, it is hard to regain it. When I first started “educational eavesdropping”, my goal was to try and recognize just one or two words at a time. I did not expect to understand the entire

conversation; merely to be able to “hear” known vocabulary. I used conversations to try and train my ears to recognize different pronunciation patterns. Once I became adept at picking-out familiar words from other conversations, I began to listen to what conductors said when approaching train stations. I soon discovered that they repeated the same syntactic chunks, so it became easy to learn phrases such as “*now approaching*” or “*the exit is on . . .*”.

When I was not engrossed in “educational eavesdropping” I tried to decipher the different *hiragana*, *katakana*, and *kanji* used in advertisements. The first two *kanji* I learned signified “day” and “month”. This may have been because the majority of advertisements were about open campus days at various universities. Realizing that I was able to “read” *kanji* prompted me to continue using train advertisements as my “textbooks” and I have developed a habit of attempting to read all public transport advertisements encountered.

For me, learning Japanese is all about context. I have tried and failed at learning Japanese from textbooks. I believe this is because my learning style is best suited to naturalistic language usage; I need to be able to link the words to concrete examples. I continue to use the TV, conversations, and train advertisements as my Japanese teachers. Although some may question whether or not these can effectively replace conventional classroom conditions, they seem to suit my preferred language-learning style and needs.

I am continually learning Japanese albeit at a very slow pace. When people ask me if I can speak Japanese, I always reply negatively, but I add that my listening skills are more developed than my oral, reading, and writing skills. I would be very hesitant to classify myself as an L2 Japanese speaker due to my lack of speaking skills. I am able to verbally communicate at a basic level with the native Japanese speakers at my workplace, however I would like to develop my speaking skills in order to be a more effective communicator with Japanese speakers. I have never taken a

formal Japanese language test during my thirteen years in Japan, nor do I know how many Japanese vocabulary items I can comprehend. In particular, my reading skills are very poor which was confirmed when I attempted a practice test on the JLPT (Japanese-Language Proficiency Test) website, www.jlpt.jp/e/index.html.

I was able to understand the majority of the *hiragana* and *katakana*, however the *kanji* genuinely confused me. I would need to spend a considerable amount of time studying *kanji* in order to have sufficient confidence to try a JLPT test. I hope that my listening skills will assist my endeavours in becoming a skilled communicator in Japanese; until then, I will continue to ‘listen to learn’.



From JSL/JFL Educators

New horizons for JSL students (2) -Announcement (Jan. 14) and resources-

Tamayo Hattori (Waseda University)

First of all, I have great news to share with you. On January 14, 2014, the Ministry of Education, Culture, Sports, Science, and Technology (MEXT), officially announced the revision of the Basic Act on Education, which opens up a legitimate path to provide the Japanese instruction on Special Needs Education (SNE, *tokubetsu no kyōikukatei*). The announcement was addressed to heads of school districts, principals, and for those who involved in SNE curricular design and instruction. In order to use this system for the next school year, schools

need to have general ideas on how many new and current students have foreign backgrounds and their special linguistic and academic needs. This may require planning time. Therefore, it seems likely that SNE Japanese instruction may not be feasible for many school districts during the 2014 school year. However, I believe, we will see more communication and collaboration among school districts in the near future.

- MEXT (2014). *Gakkōhō shikō kisoku no ichibu o kaiseisuru shōrei tō no shikō ni tsuite (tsūchi)*. 学校教育法施行規則の一部を改正する省令等の施行について（通知） [An announcement on the revision of the Basic Act on Education and how to implement the Japanese instruction on Special Needs Education]. Retrieved from www.mext.go.jp/a_menu/shotou/clarinet/003/1341903.htm

Resources for Families and Educators

If you are interested in this topic and hope to gain more insights on what the government offers, check on the following MEXT web pages:

□ CLARINET: (Children Living Abroad and Returnees Internet) [*Kaigaishijo, gaikokujin jidō seito kyōiku tō ni kansuru*] www.mext.go.jp/a_menu/shotou/clarinet/main7_a2.htm

You can find essential information at their website. They provide a *Guide for families on the Japanese educational system* [*Gaikokujin jidō seito no tameno shūgaku guidebook*], and the *Guide for school districts and educators on how to support children and families in transition* [*Gaikokujin jidō seito no ukeire no tebiki*]. Note that the Guide for families is in seven different languages, such as Filipino, Portuguese, and Vietnamese, to accommodate the varied language

backgrounds of many families.

□ CASTA-NET: (Multilingual resources for school children with foreign backgrounds and software tools available on the internet) [*Kaigaishijo, gaikoku-jin jidō seito kyōiku no tameno jōhō kensaku site*] www.casta-net.jp

CASTA-NET offers great resources for those who involved in multilingual education. You can search materials and school documents in different languages. These two searching tools and archives were originally developed by Project MUSE (Multilingual Support for Education) and moved to the MEXT site in 2011; many school districts across the county have contributed to this site by donating electric archives. The site also allows you to search school related vocabulary in five languages. Although the archives do not cover all areas and languages at this moment, they are expanding. Recent additions include information about how to plan Japanese instruction on SNE (check on new files for educators in the material-search, dated Jan. 7th, 2014).



ブログ「香港スープの日々@Tokyo」より、れんこん・にんじん・なつめのスープ。香港では、食前のスープに深い文化が…。詳しくは、<http://hksoup.exblog.jp/>

Presentation Reports

In January 2014, two JSL SIG members gave presentations in JALT chapter meetings: Ms. Atsumi Miyatani (Aichi Prefectural University) in Toyohashi chapter workshop and Dr. Sayoko Yamashita (Meikai University) in the JALT Tokyo chapter (www.tokyojalt.org/) lecture series.



読みと聞きにおける
推測の手がかり：
JLPT とビジネス場面
における言語行動を中心
に

宮谷 敦美
(愛知県立大学)

日時：2014年1月12日（日）

時間：13:30-16:00 PM

場所：愛知大学 豊橋キャンパス

報告：このたび JALT 豊橋支部で話す機会をいただいた。トピックは「日本語能力試験（以下、JLPT）の準備やキャリアで必要な日本語学習に関連する内容」である。豊橋支部にとって、日本語教育に関連するテーマで「日本語で行う」研究会の開催は初めてであると伺った。いろいろ考えたうえ、「日本で語学教師として働く日本語非母語話者にとって、必要な日本語でのコミュニケーション能力とは何か」を中心に話すことにした。内容は、①新しい JLPT の概要と、日本語能力のめやす、②コミュニケーション能力の4要素、③JLPT の問題を解くポイントとコミュニケーション能力との関連、④ビジネス場面での応用、の4点である。当日は、ワークショップ方式で進行した。

①の「JLPT の概要」では、「日本語能力

試験 Can-do 自己診断リスト」を紹介し、参加者自身が自身の日本語レベルについて自己判断した。その上で、それぞれの Can-do が示すことがらに関連するコミュニケーション経験について話しあった。

②のコミュニケーション能力については、国際交流基金（2007）の p.20「表2：コミュニケーション能力と話す技能」に基づき、具体的な項目について紹介した。例えば、話を始めるときの典型的な表現、「あの、すみません」を、日本語学習者は比較的早い段階で学ぶ。しかし、このような表現について、相手や話題の制限について、明示的に学ぶ機会は少ないのではないだろうか。そこで、「今、ちょっといいですか」、「ちょっと、聞いて聞いて!」、「あの、実は…」 「ちょっとお話ししたいことがあるんですが」のような話しはじめの表現を例として挙げ、続く話題や相手に関するイメージを参加者間でシェアした。その後、普段の業務で参加者がよく耳にする表現について、使い分けや印象などについて話し合った。

ビジネス場面では、不明瞭さを排除することや、相手にわかりやすく伝えることが重視される。また、交渉においては、相手の意図をくみとりながらも、自身の主張を述べていくという能力も必要である。このような能力を身につけるには、これから話される内容を予測し、相手の発言から推測する練習をすることと、自分がこれから話すことに「道筋」や「枠」を示すための表現や語彙を増やしていくことが重要である。



③では、『日本語能力試験公式問題集』から、予測や推測が必要となる問題をいくつか紹介した。「予測に役立つ文法項目(例:あれこれ答えさせられたあげく、あれこれ悩んだ末に)」、「典型的な受けこたえで用いられる表現(例:せっかくですが、あいにく)」、「文章の書き出しから内容を予測する(例:最近、～が増えてきた)」などである。

①～③のまとめとして、④では、日本語学習において、語彙や表現を学ぶ際には、常にどのようなコンテキストで使われるのかに注意を払うことが重要であることを確認した。また、表現選択の際には、相手とのいわゆる上下関係だけでなく、話す内容の相手への負荷に配慮することの重要性についても触れた。

当日は活発な質疑応答により、予定していた内容を全て説明することはできなかったが、今回の発表とワークショップが、参加者自身の日本語でのコミュニケーションを意識化するきっかけになったのであればうれしく思う。

[参考文献]

- 国際交流基金(2007)『国際交流基金日本語教授法シリーズ6 話すことを教える』ひつじ書房
- 国際交流基金(2012)『日本語能力試験公式問題集 N1』N2』凡人社
- 国際交流基金(2012)『日本語能力試験公式問題集 N2』凡人社
- 国際交流基金(2012)『日本語能力試験公式問題集 N3』凡人社
- 国際交流基金(2012)『日本語能力試験公式問題集 N4』凡人社
- 国際交流基金(2012)『日本語能力試験公式問題集 N5』凡人社
- ボイクマン総子・宮谷敦美・小室リー郁子(2005)『聞いて覚える話し方 日本語生中継 初中級編 1』くろしお出版

発表者について：

宮谷敦美。愛知県立大学 外国語学部 国際関係学科 教授。大阪外国語大学(現、大阪大学)大学院外国語学研究科(修士課程)、および神戸大学大学院経営学研究科博士前期課程修了。

愛知県立大学副専攻課程「日本語教員課程」では、「日本語教育実習」と「日本語教育教材論」を担当している。研究分野は、日本語の談話分析とそれを基にした日本語教材開発。最近は、日本語教育実習生と日本語学習者の相互交流にもとづいたコミュニケーション能力養成方法にも興味を持っている。



著書に『聞いて覚える話し方 日本語生中継 中～上級編』(くろしお出版・共著)、『聞いて覚える話し方 日本語生中継 中～上級編教師用マニュアル』(くろしお出版・共著)、

『聞いて覚える話し方 日本語生中継 初中級編 1』(くろしお出版・共著)、『聞いて覚える話し方 日本語生中継 初中級編 1 教室活動のヒント&タスク』(くろしお出版・共著)、

『聞いて覚える話し方 日本語生中継 初中級編 2 教室活動のヒント&タスク』(くろしお出版・共著)、『生きた素材で学ぶ中級から上級への日本語』(The Japan Times・共著)がある。

<http://nihongo.9640.jp/books/namachukeyi/books-namachu.html>





Comparison between JSL and EFL classroom discourse

Sayoko Yamashita
(Meikai University)

Date: Monday, January 27, 2014

Time: 18:00-19:30PM

Place: Sophia University

Abstract: Are there differences between JSL and EFL classrooms? This presentation compares discourse of each classroom in terms of teacher student interaction, particularly in the light of Brown and Levinson's politeness theory (1987). After a general review of the literature on classroom discourse and the notion of "face" in the theory, similarities and differences in the two classroom types are discussed. Implications and contributions of the study are also discussed.

About the speaker: Dr. Sayoko Yamashita is a professor in the Faculty of Languages and Cultures and Graduate School of Applied Linguistics at Meikai University. She is interested in research into classroom discourse, cross-cultural pragmatics, and SLA. She and her colleagues translated *Politeness some universals in language usage* written by Brown & Levinson (1987) into Japanese and published it by

Kenkyusha in 2011.
ポライトネス 言語使
用における、ある普遍
現象 田中典子(監訳)、
斉藤早智子・津留崎
毅・鶴田庸子・日野壽
憲・山下早代子(翻訳)

<http://webshop.kenkyu>



[sha.co.jp/book/978-4-327-37820-2.html](http://webshop.kenkyusha.co.jp/book/978-4-327-37820-2.html)

Excerpt from the lecture handout:

□ **Positive politeness strategies** seek to minimize the threat to the hearer's positive face: his desire that his wants should be thought of as desirable. The 15 positive politeness strategies are suggested by B & L (1987: 101-129).

1. Notice, attend to H (his interest, wants)
2. Exaggerate (interests, approval)
3. Intensify interests to H
4. Use in-group identity markers
5. Seek agreement
6. Avoid disagreement
7. Presuppose/raise/assert common ground
8. Joke
9. Assert or presuppose S's knowledge of and concern for H's wants
10. Offer, promise
11. Be optimistic
12. Include both S and H in the activity
13. Give or ask for reasons
14. Assume or assert reciprocity
15. Give gifts to H (goods, sympathy)

□ **Negative politeness strategies** are used to redress the threat the hearer's negative face: his want to have his freedom of action unhindered and his attention unimpeded. The 10 negative politeness strategies are suggested by B & L (1987: 129-211)

1. Be conventionally indirect
2. Question, hedge
3. Be pessimistic
4. Minimize the imposition
5. Give deference
6. Apologize
7. Impersonalize S and H
8. State the FTA as a general rule
9. Nominalize
10. Go on record as incurring a debt, or as not indebting H

Reference: Brown, P. & Levinson, S. (1987). *Politeness Some Universals in Language Usage*. Cambridge University Press.

Trivial Area Studies

香港の華やかなお正月

千野 彰子

香港では、新年のお祝いは旧暦で行なわれます（2014年は1月31日）。新年の挨拶で代表的なのが「恭喜發財（コンハイファーチョイ）」。「お金が儲かりますように」という意味ですが、挨拶一つにも文化の違いがよく表れています。そして中華圏で最もおめでたい色は「赤」。従って、お正月は街じゅうに「赤」の色があふれます。商店街でディスプレイされる飾りの大半は赤いもので、お年玉の袋までが赤地に金文字です。日本と共通するのは、正月料理それぞれに縁起担ぎの由来があることです。例えば「年年有余（ニンニンヤウユー）」は「年ごとに豊かになりますように」といった意味ですが、その「余」と「魚（ユー）」の音を掛け合わせ、魚料理が出てくる、といった具合です。



正月のあとまもなくやってくる元宵節（旧暦1月15日＝2014年2月14日）には「湯円（トンユン）」という白玉だんご（ごまあんの入ったものなど）を食べる

のが習慣です。「丸いもの」も中華圏では縁起の良いものの一つで、一家団欒を表します。（写真は正月用に赤い飾りのついた揚げごまだんご by 千野彰子。）クリスマスやイースターが祝日となっているなど西洋文化が深く入り込んでいる香港ですが、中国人の伝統文化は旧暦のまましっかりと残っており、両者が見事に混在しているようにみえます。旧暦の正月の頃は一年で最も寒い時期でもあります。毎年旧暦の正月が来るたびに、季節を感じるには旧暦

がとても理にかなったものであることを実感します。

カシミールのおもてなし

高野 のぞみ

インドと言えばどんなイメージがあるでしょうか？ヒンズー教、ヨガ、カースト制度、サリー、ナン、酷暑...。インドの北に位置するカシミール地方では、このようなステレオタイプは全くあてはまりません。ジャンムー・カシミール州は、中国・チベット文化の影響を受ける東側地域と、南部のジャンムー地域、州都スリナガルがありパキスタンと国境を接する西部地域に大分されます。このスリナガル周辺の地域では約95%以上がイスラム教徒、言語はカシミール語、水田で育てた米を一年中主食とし、冬は雪に閉ざされます。「世界一良質」と言われるサフランや「繊維の宝石」と呼ばれるカシミヤ毛糸の生産地として知られる他、「アジア最後の楽園」とされるカシミール渓谷が有名です。



（写真は Aru 山村より by 高野のぞみ。）

今日の教育現場では、基本的に英語を媒介にして教科の授業を行います。ウルドゥー語やカシミール語の言語の授業もあります。また、コーランからアラビア語、テレビや映画からヒンドゥー語にも触れます。カシミール語で「ワレチュカ？」（How are you?）と近所の人に挨拶をすると「チャイ チェ サ」（Drink some chai.）とお誘いを受け「ナハズ、シュークリア」（No, thank you.）「ワリュハズ」（Come on.）というやり取りを繰り返します（数回断るのが礼儀）。砂糖たっぷりの甘〜いチャイは愛情の印。ケーキやタンドリ釜で焼いた芳ばしいカシミールパンをお茶請けにおしゃべりを楽しみます。この地方でのお決まりのおもてなしです。

Conference Information

Asako Yamaguchi
(Temple University Japan)

▶ NINJAL (National Institute for Japanese Language and Linguistics) International Symposium 2014: The Eighth International Conference on Practical Linguistics of Japanese (ICPLJ8) 第8回日本語実用言語学国際会議
www.ninjal.ac.jp/icplj8/

March 22-23 @ National Institute for Japanese Language and Linguistics (国立国語研究所)

▶ 13th Annual JALT PanSIG: Sustainability Making Learning and Teaching Last 第13回分野別研究部会年次大会：言語学習・教育における持続可能性
<http://pansig.org/2014/>



May 10-11 @ Miyazaki Municipal Univ. JSL SIG Forum: *Issues of Sustainability for School-aged Children in second/foreign language learning* (司会:服部珠子)

▶ The 21st Princeton Japanese Pedagogy Forum "Dialogue: Toward Creating Learning Communities of/for/by Learners and Teachers" 第21回プリンストン日本語教育フォーラム「対話：学習者・教師の学びのコミュニティづくりをめざして」
www.princeton.edu/pjpf/

May 10-11 @ Princeton University

▶ The Japan Second Language Association 14th Annual Conference (J-SLA2014) 日本第二言語習得学会第14

回年次大会

www.j-sla.org/j-sla2014-call-for-papers/
May 31-June 1 @ Kwansai Gakuin Univ. Nishinomiya Uegahara Campus

▶ The International Society for Language Studies 2014 Conference ISLS 学会 2014 年度研究大会 www.isls.co/index-2.html
June 13-14 @ Akita International Univ.

▶ The 16th Annual International Conference of the Japanese Society for Language Sciences (JSLS2014) 言語学会 第16回年次国際大会
www.jslsweb.sakura.ne.jp/jsls2014/wiki.cgi?page=JSLS2014

June 28-29 @ Bunkyo Univ. Koshigaya Campus

▶ Canadian Association for Japanese Language Education "Language education and identities: Japanese language education in multicultural societies" カナダ日本語教育振興会 (CAJLE)年次大会 2014「言語教育とアイデンティティ：多文化社会における日本語教育」
www.cajle.info/cajle2014/
August 20-21 @ Best Western Ville-Marie Hotel & Suites, Montreal, Quebec, Canada

Deadline for abstract submission is April 14.

▶ 40th JALT Annual Intl. Conference JALT2014: Conversations Across Borders 第40回全国語学教育学会年次国際大会／教材展示会
<http://jalt.org/conference>

November 21-24 @ Tsukuba International Congress Center



SIG News/Business

Two new officers have joined in the JSL SIG.: Yo Hamada and Kaori Asami.



Hello everyone. I am Yo Hamada. I was born and grew up in Akita. After working as a high school teacher in Yokote (Southern Akita) for three years, I have been working at Akita

University for almost four years. I received a Master's degree in TESOL from Temple University and a doctoral degree in Education from Hiroshima University. My research principle is to incorporate theories into classroom teaching practice. My research area covers motivation/demotivation, and listening/shadowing. In addition, I major in baseball and skiing forever!



皆さま、始めまして。浅見かおりと申します。現在、国際交流基金日本語試験センターで日本語能力試験の開発・作成に携わっています。ロンドン

大学教育研究科 (Institute of Education, University of London) で修士号を取得し、ロンドンと東京で日本語を教え、6年前から現職。専門はテストングと評価。教育現場から離れてしまい、学生と直接触れ合う機会が減ってしまったのは残念ですが、年間 57 万人強の日本語能力試験受験者により良い試験を提供するために奮闘しています。最近、お灸の魅力にはまり、ヨモ

ギの効果を実感中です。どうぞよろしくお願ひします。

▶ Call for Papers: JSL SIG Journal

「JALT 日本語教育論集 13 号」投稿募集！ (締め切り 2014 年 3 月 31 日)

The JSL SIG welcomes your submission to our journal, *JALT Journal of Japanese Language Education*, Volume 13. If you research on a JSL/JFL related topic, please write and submit the paper!!! Also, please inform to your colleagues about this; non-members are welcome to submit as well. For more details or questions, email to the editors; Timothy Newfields and Tamayo Hattori. The deadline is March 31, 2014.

「JALT 日本語教育論集」は、2 年に一度募集・発行しています。未発表の論文を日本語か英語でご投稿ください。次号 13 号の投稿締め切りは 2014 年 3 月 31 日、発行は 2015 年夏を予定しています。なお、12 号 (2013 年 8 月発行) は、まだ部数に余りがあります。お求めになりたい方は、(jsl@jalt.org) まで、ご連絡ください。

▶ Call for Articles: JSL SIG Newsletter 2014 年夏号 ニュースレター記事募集！ (締め切り 2014 年 6 月 30 日)

Would you like to make a contribution to our SIG newsletter by sending your article? We are accepting articles, book reviews, JSL announcements, conference reports and reviews, interviews, lesson plans, student essays, etc. from JSL SIG members and their students and colleagues. Write your article either in Japanese or English and send it by June 30, 2014 to the editor, Nozomi Takano. We are planning to upload our Newsletter on the JSL SIG homepage (<http://jalt.org/jsl/>) periodically. Therefore, please clear the copyright issues when you use any images/photos.

JSL SIG Mission Statement

The mission of the Japanese as a Second Language Special Interest Group (JSL SIG) of the Japan Association for Language Teaching (JALT) is to serve as a resource for promoting JSL/JFL teaching, learning and research. We welcome JSL/JFL teachers, learners, and researchers to join and take an active role in our SIG.

JSL SIG Members

The JSL-SIG currently has around 50 members. To expand our network and share JSL information more dynamically, invite your colleagues and friends to join!

Benefits to be a member : Be able to

1. contribute a paper submission to the peer-reviewed *JALT JSL-SIG Journal*, which is published bi-annually.
2. receive three SIG newsletters per year.
3. contribute articles, conference reports, lesson plans, teaching ideas, students' essays, call for papers, etc. to the SIG newsletter.
4. present at the PanSIG conference (apply through the PanSIG official Website).
5. participate the JSL forums as a presenter at JALT and/or PanSIG conferences (contact jsl@jalt.org)
6. attend JSL-SIG meetings and workshops.
7. request information of Japanese teaching materials, methods, cultural exchange, culture and society, pragmatics, etc. (contact jsl@jalt.org)
8. obtain the updated information of academic conferences and call for papers.
9. receive the member's discount for the JALT related conferences.

* Please refer the JALT membership categories and fees on

<http://jalt.org/main/membership>

JSL SIG Website: <http://jalt.org/jsl/>
Email: jsl@jalt.org

Coordinator

Megumi Kawate-Mierzejewska

Program Chair

Sayoko Yamashita

Membership Co-chairs

Tamayo Hattori

Nozomi Takano

Treasurer

Minami Kanda

Publications Co-chairs

Timothy Newfields (English)

Tamayo Hattori (Japanese)

Publicity Co-chairs

Kaori Asami

Yo Hamada

Website Manager

Timothy Newfields

Newsletter Editor

Nozomi Takano

Urban Edge Bldg 5F, 1-37-9 Taito,
Taito-ku, Tokyo, 110-0016 Japan



Tel: 03-3837-1630 <http://jalt.org/>